



Le TICKER

Bulletin d'information no.8 – Janvier 2023 / Newsletter no.8 – January 2023



Mot du président

Alors que je m'assois et que je passe en revue l'année 2022, je ne peux m'empêcher de sourire. Au cours de cette dernière année, nous avons connu des hauts et des bas. Quelque soit les expériences, elles ont façonné qui nous sommes aujourd'hui. Notre succès doit être mesuré non pas par la position que nous avons atteint, mais par les obstacles que nous avons surmontés.

Nous avons répondu à plus de 155 appels, nous avons également assuré la garde à 42 reprises pendant la période estivale lors de chaleur accablante. Sans oublier les lundis et les vendredis au 200 B à travailler sur la flotte de véhicules antiques, suivre des formations, participer à des réunions et œuvrer à toutes autres tâches qui nous ont été confiées.

J'aimerais féliciter Serge Dufault qui a été reconnu par ses pairs en recevant le prix du PAM de l'année pour 2022.

Je tiens également à féliciter les membres suivants pour leur engagement et leur dévouement depuis plus de 20 ans au service des Pompiers Auxiliaires de Montréal :

Serge Dandurand - 60 ans, **Pierre Gascon** - 50 ans, **Gilles Dandurand** - 42 ans, **François Gervais** - 41 ans, **Serge Dufault** - 26 ans, **Daniel Fournier** - 26 ans, **Luc Bouthillier** - 25 ans, **Mark Bindman** - 23 ans, **Elliot Albert** - 21 ans et **Barry Adams** - 20 ans.

Je remercie Tracey Brighten et Luc Bouthillier qui ont accepté l'intérim des postes de vice-président des opérations et de capitaine.

Merci également à Daniel Fournier qui fait pâlir de honte le diable de Tasmanie tellement qu'il a de l'énergie. Merci à Barry Adams, Rose Laurence Noël, Guy Dupuis et Pierre Giroux pour leur travail continu dans la reconstitution du musée. Merci à Michel Allard, maître aux multiples talents qui, lorsqu'il faut réparer, il est là. Merci à Yvan Savage qui a veillé au bon fonctionnement de la flotte des véhicules antiques et à tous les membres qui ont travaillé sans relâche au succès continu des PAM.

Membres des PAM, je vous salue !!

Message from the president

As I sit back and recap 2022, I can't help but smile. This past year we have had our share of ups and downs - but good or bad, these experiences have shaped who we are today. Our success is to be measured not by the position that we have reached, but by the hurdles which we have overcome.

This past year we responded to over 155 calls, stood guard 42 times during the summer months during the high heat period. Not forgetting Mondays and Fridays at 200 B to work on the fleet of antique trucks, for training, meetings and all that we asked you to do.

Congratulations to Serge Dufault for being recognized by his peers and receiving the PAM of the year award for 2022.

I would like to also congratulate the following devoted members for their 20 plus years of dedicated service to the Pompiers Auxiliaires de Montréal:

Serge Dandurand - 60 years, **Pierre Gascon** - 50 years, **Gilles Dandurand** - 42 years, **François Gervais** - 41 years, **Serge Dufault** - 26 years, **Daniel Fournier** - 26 years, **Luc Bouthillier** - 25 years, **Mark Bindman** - 23 years, **Elliot Albert** - 21 years and **Barry Adams** - 20 years.

Thanks to Tracey Brighten and Luc Bouthillier who have stepped up on an interim basis to fill the VP of operations and Capt. positions.

To Daniel Fournier who puts the Tasmanian devil to shame with the amount of energy he has, Barry Adams, Rose Laurence Noel, Guy Dupuis and Pierre Giroux for their continued work on putting the museum back together, to Michel Allard, master of many talents who, when it needs to be fixed, he is there. To Yvan Savage who stepped up on making sure the antique float runs smoothly, and to all the members who have worked endlessly for the continued success of the PAM.

Members of the PAM, I salute you !!

Steve Garnett, president

SUIVEZ NOUS SUR FACEBOOK ET INSTAGRAM // FOLLOW US ON FACEBOOK AND INSTAGRAM



Histoire

Les seaux à incendie

History

The fire buckets

Bien avant les autopompes modernes, les pompes à vapeur ou même les pompes manuelles, le seul moyen d'amener l'eau nécessaire à l'extinction des incendies sur les lieux même de celui-ci, était limitée à l'utilisation de ce qu'on appelle « les seaux à incendie ». Au 17^e siècle ces seaux étaient fabriqués en cuir riveté et chaque citoyen devait en posséder au moins un ou deux dans sa résidence.

Dès l'année 1678, l'ancêtre de la première caserne à incendie de Montréal, était constituée d'une simple armoire de grandes dimensions située dans l'enceinte de la première église Notre-Dame. À l'intérieur de cette armoire, on y trouvait les outils typiques des gens appelés à combattre un incendie soit : des seaux, des gaffes, des pelles et des sacs de sable.

Lorsque retentissait le son du tocsin, il alertait la population d'un danger imminent, tel qu'un incendie, une invasion, une catastrophe naturelle ou pour rassembler la population en urgence. Les habitants accouraient sur les lieux de l'incendie, un seau à la main. Les puits personnels ou publics ne fournissant pas un débit d'eau suffisant, les habitants devaient alors se rabattre à puiser l'eau directement dans le fleuve St-Laurent ou encore à la rivière St-Martin qui coulait au nord du village.

Une grande chaîne humaine s'activait alors où les seaux pleins d'eau et les seaux vides se croisaient entre leurs mains dans un rituel plutôt symbolique que d'une réelle efficacité. On réussissait à éteindre un incendie de cette façon que si on s'y prenait assez tôt. Ainsi, par cette méthode, tout se faisait à force de bras et le fait de lancer les seaux d'eau un à un sur une maison qui brûlait avait des limites évidentes.

En fait, devant tant de difficultés à éteindre un feu dans une résidence, un des moyens le plus fréquemment utilisé par les habitants était de se dépêcher à vider la résidence le plus rapidement possible de son contenu (meubles, ustensiles, articles personnels, etc.) afin de minimiser leurs pertes.



Long before modern fire engines, steam pumps or even manual pumps, the only way to bring the water needed to put out fires on the premises itself was limited to the use of what are called «fire buckets». In the 17th

century these buckets were made of riveted leather and each citizen had to have at least one or two in his residence.

As early as 1678, the ancestor of Montreal's first fire station consisted of a simple large cabinet located within the grounds of the first Notre-Dame church. Inside this cabinet, there were the typical tools of people called to fight a fire either, buckets, pike polls, shovels and sandbags.

When the sound of the Tocsin sounded, a ringing of civil bells to alert the population of an imminent danger, such as a fire, an invasion, a natural disaster, or to gather the population in emergency, the inhabitants ran to the scene of the fire with bucket in hand. Personal or public wells did not provide a sufficient flow of water, so the inhabitants had to fall back on getting water directly from the St. Lawrence River, or even from the St. Martin River which flowed north of the village.

A large human chain was then started where the buckets of water and the empty buckets crossed between their hands in a ritual rather symbolic than of real efficiency. We managed to extinguish a fire in this way only if we caught it early enough. Thus, by this method, everything was done by hand and the fact of throwing buckets of water one by one onto a burning building had obvious limitations.

In fact, faced with so many complexities in extinguishing a fire in a dwelling, one of the means most frequently used by the inhabitants was to hurry to empty it as quickly as possible of its contents (furniture, utensils, personal items, etc.) to minimize their losses.

En réalité, la meilleure façon d'arrêter la progression d'un incendie à cette époque, consistait essentiellement à démolir les maisons à l'aide de gaffes et de haches afin de « couper le chemin du feu » au fur et à mesure. Les charpentiers étaient donc les premiers à se rendre sur les lieux de l'incendie, non pas par choix, mais par obligation, sous peine de devoir payer une amende s'ils ne se présentaient pas.

Et tout comme aujourd'hui, le meilleur moyen d'empêcher le déclenchement d'un incendie à cette époque passait par la prévention. À ce titre, chaque propriétaire d'une résidence avait l'obligation de faire ramoner leur cheminée et de fournir aux secouristes une échelle pour grimper sur les toits. Il était interdit de tirer un coup de fusil dans la ville, d'entreposer plus d'un baril de poudre ou faire des feux dans les cours.

Plustard, lorsque les pompes manuelles ou à vapeur firent leur apparition, les seaux ne disparurent pas automatiquement pour autant. On en retrouvait, par exemple, dans les usines, les baraques de l'armée ou près de fourneaux. Ces seaux, maintenant en métal et pourvu d'un fond rond bombé vers l'extérieur, étaient peints d'un rouge écarlate sur lequel le mot FEU ou FIRE était peint d'une couleur contrastante.

Le fond bombé de ces seaux était conçu pour limiter leur utilisation à la lutte aux incendies. En effet, le fond bombé décourageait le vol des seaux, ce qui était fréquent à l'époque, puisqu'il était impossible de les faire reposer au sol et ainsi les utiliser pour d'autres tâches. Le fond bombé avait aussi la particularité de créer un jet d'eau plus puissant lorsqu'elle était projetée sur les flammes par son utilisateur. Il est même prouvé que son efficacité était meilleure qu'un seau à fond plat. Ces seaux à incendie étaient accrochés sur des supports spécialement aménagés et identifiés à cet effet dans des endroits facilement accessibles aux secouristes. En plus de l'eau, ils pouvaient être utilisés avec du sable sur un feu d'huile ou pour absorber les liquides inflammables se trouvant au sol.

Alors, la prochaine fois que votre autopompe ne vous donnera pas les rendements que vous souhaitez... rappelez-vous que vous auriez pu avoir à transporter l'eau avec des seaux.

The best way to stop the progression of a fire at the time was essentially to simply demolish the houses using pike polls and axes to «cut the path of the fire» as it happened. The carpenters were therefore the first to go to the scene of the fire, not by choice, but by obligation, under penalty of having to pay a fine if they did not show up.

At the time, just like today, the best way to prevent the outbreak of a fire, was through prevention. As such, each owner of a residence had the obligation to have the chimney swept and to provide rescuers with a ladder to climb onto the roofs. Firing a gun in the city, storing more than one barrel of gunpowder or making fires in the yards was also prohibited.

Later, when manual or steam pumps appeared, the buckets did not disappear automatically. They were found, for example, in factories, army barracks or near stoves. These buckets, now made of metal and provided with a round bottom that bulges outwards, were painted a scarlet red on which the word FEU or FIRE was painted in a contrasting color.

The domed bottom of these buckets was designed to limit their use to firefighting. Indeed, the domed bottom discouraged the theft of the buckets, which was common at the time since it was impossible to put them on the ground and thus use them for other tasks. The curved bottom also had the particularity of creating a more powerful jet of water when it was projected on a fire by its user. It is even proven to be more effective than a flat-bottomed bucket. These fire buckets were hung on supports specially designed and identified for this purpose in places easily accessible to rescuers. In addition to water, they could be used with sand, and used on an oil fire or to absorb flammable liquids from the ground.

So, the next time your engine/pump isn't giving you the performance you expect...remember that you might have had to bring the water using buckets.



Projecteur sur... Spotlight on...

SERGE DUFAULT

MEMBRE DES PAM/PAM MEMBER

Depuis maintenant plusieurs années, les auxiliaires ont pour tradition de choisir un collègue au sein du groupe qui, selon eux, mérite le titre de PAM de l'année.

Pour mériter ce titre, la personne nommée doit, d'une manière ou d'une autre, se démarquer et inspirer les autres par ses actions, sa participation et son exemplarité. Les nominations sont soumises à notre chef de liaison qui a la lourde tâche de choisir le lauréat. Le nom de cette personne est ajouté à la plaque qui se trouve au musée et elle reçoit une plus petite plaque à apporter à la maison.

Bien que plusieurs de nos membres répondent à ces critères, il ne peut y en avoir qu'un seul qui remporte le titre. Le récipiendaire de cette année l'a amplement mérité. Membre des pompiers auxiliaires de Montréal depuis 1996, Serge Dufault a fait plus que sa part pour promouvoir la mission des PAM, pour contribuer à la qualité des services offerts par l'association et pour faire en sorte que dans nos différents locaux qu'on se sentent un peu comme à la maison.

Lorsque Serge a une idée en tête, il est prêt à déplacer des montagnes pour la concrétiser. Au cours de la dernière année, il s'est non seulement rendu disponible pour presque tous les événements sociaux, il a également été présent à la plupart de nos activités bihebdomadaires, mais il s'est aussi surpassé pour faire de notre «Chill Zone» un endroit joyeux et accueillant où le groupe peut se réunir et passer du temps. Il a créé un vestiaire pour les femmes, confectionné des lampes à partir d'extincteurs et décoré les murs avec des objets de sa collection personnelle de souvenirs d'incendie. Il s'assure que les autres membres participent à ses projets, créant ainsi une camaraderie et un travail d'équipe. Il est à l'origine du projet de rénovation de la cantine de soutien afin qu'elle soit à nouveau opérationnelle pour les incendies. Ceci permettra aux PAM de déployer deux sites lors d'incendies plus importants et de pouvoir répondre à plusieurs interventions en même temps avec une plus grande facilité.



For several years now the auxiliaries have a tradition where they chose a colleague within the group whom they believe deserves the title of PAM of the year.

To merit the title, the individual who is nominated must, in some way, stand out from the crowd and inspire others through his or her actions, participation and example. The nominations are submitted to our liaison chief who then has the unenviable task of choosing the winner. That person's name is added to the plaque that remains in the museum and they get a smaller plaque to bring home.

While we have several members who fit the criteria, there can only be one who brings home the title. This year's recipient amply deserved it. Member of the Montréal auxiliaries since 1996, Serge Dufault has done more than his share in promoting the mission of the PAM, in contributing to the quality of the services offered by the association as well as going out of his way to make our various locales feel like home.

When Serge has an idea, he will move mountains to make things happen. Over the last year he has not only made himself available for almost every social event and has been present at most of our bi-weekly activities, he has also gone above and beyond in turning our «Chill Zone» into a happy, homey place for the group to get together and hang out. Creating a changing room to accommodate the women; building lamps out of fire extinguishers and garnishing the walls with items from his personal collection of fire memorabilia; he makes sure to get other members involved in his projects thereby creating camaraderie and teamwork. He instigated the project to get the back-up canteen slightly refurbished to put it back into operation for fires, giving the PAM a greater ability to set up dual satellites at larger fires and to respond to multiple incidents simultaneously with more ease.

Il est membre du nouveau comité d'accueil dont le but est d'encadrer les recrues en les aidant à apprendre les ficelles du métier, à rencontrer les autres membres et à répondre à toutes leurs questions. Il fait également partie du comité des camions, qui veille à ce que nos véhicules opérationnels disposent toujours d'eau fraîche et d'un inventaire complet, et à ce qu'ils restent propres et bien entretenus. Son nouveau projet consiste à réorganiser la cuisine de notre musée, que nous avons récemment pu réintégrer après deux ans d'absence.

Comme tout le monde, Serge a une vie personnelle à l'extérieur des PAM. Depuis 44 ans, il est marié à sa femme, Ghislaine, avec qui il a élevé sa fille Nathalie. Ils sont également grands-parents de Mégan et Mélie. Serge a également un fils et une fille issus de son précédent mariage, ainsi que quatre autres petits-enfants.

Fils unique, sa famille vivait sous un salon funéraire situé sur la rue Papineau, à la limite de ce qu'on appelle aujourd'hui le Plateau Mont-Royal et le quartier Rosemont, où ses parents travaillaient comme concierges. Comme beaucoup d'enfants, Serge voulait être pompier lorsqu'il serait grand. Le fait de vivre sur une rue animée avait ses avantages, car il se trouvait sur une artère principale constamment empruntée par les casernes de pompiers voisines, ce qui lui permettait d'avoir une vue d'ensemble de leurs allées et venues. Le fait d'avoir vu un de ses cousins gravir les échelons jusqu'au rang d'assistant-directeur au sein du Service de sécurité incendie de Montréal était également une véritable source d'inspiration pour lui. À l'âge de 21 ans, Serge a posé sa candidature au service. Il était prêt à commencer sa formation. Dans les années 1960, les critères d'admissibilité étaient bien différents de ceux d'aujourd'hui, tout comme le processus d'entrevue. L'évaluation psychologique comprenait des discussions avec la famille immédiate, notamment l'épouse du candidat. En 1966, Serge est fiancé à sa première femme qui mentionne lors de l'entretien qu'elle n'aime pas passer les nuits seule et qu'elle craint que le travail ait un impact sur leur vie conjugale future. Cette déclaration a suffi pour refuser la candidature de Serge.

Toujours un homme d'action, Serge a retroussé ses manches et est passé au plan B. Après avoir travaillé comme représentant des ventes lors d'événements spéciaux pour Benson and Hedges, il est passé chez Christie où il a été superviseur et chauffeur. Avec trois routes à Montréal et trois autres à Sherbrooke, il ajoute également Ottawa à son carnet de route en période estivale. Il se fait par la suite offrir un emploi chez BFI, en tant que conducteur de roll-offs, où il débute comme superviseur. Peu de temps après, il achète son propre 12 roues et passe 36 ans à travailler pour BFI en tant que sous-traitant, livrant et ramassant des conteneurs à déchets.

He is a member of the newly established welcoming committee whose purpose is to mentor recruits by helping them learn the ropes, meet our members, and answer any questions they may have. He is also on the truck committee which makes sure that our operational vehicles always have fresh water and a full inventory as well as keeping them clean and well maintained and his next project is reorganizing the kitchen at our museum which we have recently been able to return to after an absence of two years.

Like everyone, Serge has a personal life outside of the PAM - he has been married to his wife, Ghislaine, for 44 years with whom he raised her daughter Nathalie, and they are grandparents to Mégan and Mélie. He also has a son and a daughter from his previous marriage as well as four other grandchildren.

An only child, his family lived below a funeral parlor on Papineau street on the edge of what are now known as the Plateau Mont Royale and the Rosemont districts, where his parents worked as caretakers. Like many children, Serge wanted to be a firefighter when he grew up. Living on a busy street had its upside as he was on a main artery that was constantly used by nearby fire stations, giving him a bird's eye view to their comings and goings. Having a cousin who had made it into the echelons of assistant director within the Montreal Fire Service was also an inspiration to him. At the age of 21, Serge applied to the service and was ready to begin his training. In the mid-1960s, the criteria for admissibility were much different than today as was the interview process. The psychological evaluation included discussions with the immediate family, notably the candidate's wife. In 1966, Serge was engaged to be married to his first wife who mentioned during the interview that she was not keen on spending nights alone and was fearful that the job would impact their future married life. That was enough to have Serge's application denied.

Always a man of action, Serge pulled up his sleeves and moved on to plan B. After working as a sales representative at special events for Benson and Hedges, he moved on to Christie where he was a supervisor and driver. With three routes in Montreal and three more in Sherbrooke he also added Ottawa to his repertoire during the summer months. He was then offered a job at BFI, driving roll-offs, where he began as a supervisor. Not long after, he bought himself his own 12-wheeler and spent 36 years driving for BFI as a subcontractor, delivering and picking up waste containers.



Au milieu des années 90, Serge est marié à Ghislaine, sa seconde épouse, depuis près de vingt ans. Ils vivent dans un grand complexe d'appartements. L'un des concierges qui travaillait dans l'immeuble, Claude Labelle, était membre des pompiers auxiliaires de Montréal à cette époque. Serge et Claude ont développé une amitié et ils s'arrêtent souvent pour discuter ensemble. Au cours d'une de leurs conversations, Serge apprend l'existence du groupe et se laisse convaincre de rencontrer le président pour une entrevue.

Alors qu'il est considéré «trop vieux», à l'âge de 51 ans pour devenir membre, il est néanmoins embauché comme chauffeur pour le groupe. En 1996, les auxiliaires venaient de remplacer leur ambulance Suburban 1987 par un Ford E350 Econoline 1991. Le règlement stipulait qu'il fallait être membre depuis au moins un an avant de conduire un camion. En raison de son permis de classe 1 et de son dossier impeccable, ils ont dérogé au règlement. Il est ainsi devenu conducteur dès le début, notamment pour les véhicules antiques tels que l'échelle Mack 1953 et le tillerman 1946. Il a également occupé le poste de trésorier en 2000.

Au cours des nombreuses années où Serge est membre des PAM, il a été témoin de plusieurs moments difficiles, mais il a toujours pris les devants pour aider le groupe à aller de l'avant. Il n'est pas du genre à rester les bras croisés et dans toutes les sphères de sa vie, il a toujours relevé ses manches pour aider. Confronté à une pandémie, à des problèmes de santé personnels et à la responsabilité d'être le conducteur principal des véhicules antiques pour les PAM, il a également aidé sa femme à faire face au déclin de sa santé et a récemment été contraint de prendre la douloureuse décision de la placer dans un établissement de soins de longue durée où elle bénéficie de soins 24 heures sur 24. Non seulement parvient-il à être présent pour le groupe, mais il rejoint sa femme presque tous les jours pour partager le souper et se mêler aux autres résidents. Véritable pilier dans son monde, il est maintenant membre du conseil d'administration de la résidence où réside son épouse et veille à ce que tout se passe bien.

Serge, ne cesse jamais de faire ce que tu fais. Continue à dire ce que tu penses et à veiller sur ceux qui t'entourent. Le monde a besoin de plus d'hommes comme toi et les PAM ont vraiment de la chance que tu fasses partie des nôtres.

In the mid 90's, Serge had been married to Ghislaine, his second wife, for close to twenty years and they lived in a large apartment complex. One of the janitors that worked in the building, Claude Labelle, was a member of the Montreal auxiliaries at that time. Serge and Claude became friendly and often stopped to chat with each other. During one of their conversations, Serge learned of the existence of the group and let himself be coaxed into meeting the president for an interview.

Although he was deemed "too old" to join at the age of 51, he was nonetheless taken on as a driver for the group. In 1996, the auxiliaries had just replaced their 1987 Suburban "ambulance" with a 1991 Ford E350 Econoline and the regulation was that you had to be a member for at least a year before driving any trucks. Due to his class 1 license and impeccable record, they



waved the regulation, and he was a driver from the very beginning, especially for the antiques such as the 1953 Mack ladder and the 1946 tillerman. He was even treasurer in 2000.

Throughout the many years that Serge has been a member of the PAM, he has witnessed several rough moments but has always taken a lead in helping the group march forward. Never one to sit idly while life happens, in all spheres of his life he always pulls up his sleeves and moves in to help. Dealing with a pandemic, personal health issues and the demands of being a main driver of the antiques for the PAM, he has also been supporting his wife through her own declining health and was recently forced to make the painfully difficult decision of placing her in a long-term care facility where she has 24-hour care. Not only does he manage to be present for the group, but he is also with his wife almost every single day sharing supper and mingling with the other residents. Ever the pillar in his world, he is now a member of the administrative council at his wife's residence, making sure that everything rolls smoothly.

Serge, never stop doing what you do. Keep speaking your mind and watching out for those around you. The world needs more men like you and the PAM is ever so lucky that you are one of ours.





Le temps des fêtes chez les PAM

The holiday season at the PAM



Comme par les années passées, les Pompiers Auxiliaires de Montréal ont été une fois de plus aussi occupés que les lutins du Père Noël pendant la période des fêtes.

Sans perdre le rythme de nos activités quotidiennes, nous avons trouvé le temps d'emballer 125 cadeaux, de collecter des fonds aux coins des rues pour les paniers de Noël, de prêter main forte à l'installation de la salle en vue de la distribution des 800 paniers de Noël, de servir des boissons et de la nourriture aux bénévoles et de participer à la distribution des paniers. C'est une sensation tellement gratifiante de savoir que l'on a apporté de la nourriture et des cadeaux à des gens qui avaient besoin d'un bon coup de main.

Nous étions également occupés à faire briller et à décorer le tillerman Seagrave 1946 afin de participer à la parade du Père Noël, exactement comme nous le faisons depuis plus de 40 ans. Défiler sur la grande rue est une expérience inoubliable. Voir les sourires sur les visages des enfants qui attendent avec impatience l'arrivée du célèbre bonhomme à la barbe blanche vêtu de son costume rouge est tout simplement incomparable !

Merci aux PAM pour leur fidèle engagement pendant ce temps des fêtes! Nous espérons que l'esprit de la saison a rempli votre maison d'amour et de rires et que la chaleur vous a accompagné pendant cette saison festive.

À vous et vos proches, une très bonne année 2023!

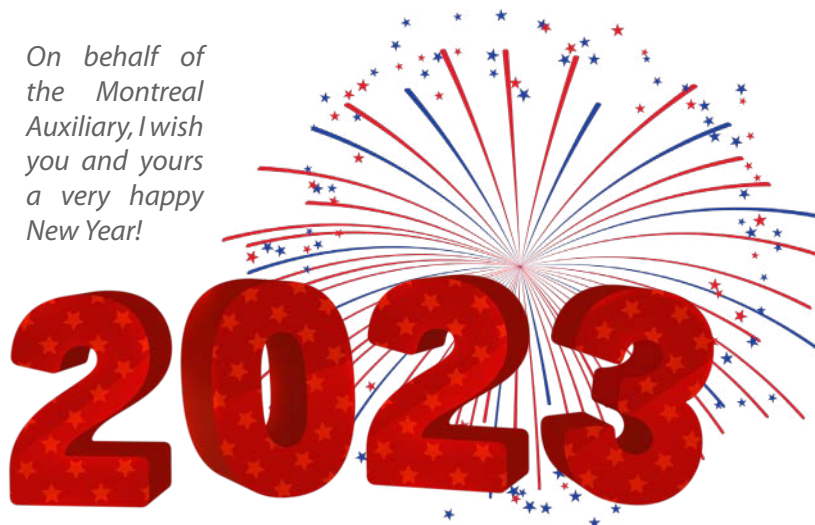
As is in past years, the Montreal Auxiliary were once again just as busy as Santa's elves during the holiday season.

Without losing the beat of our everyday endeavors, we found the time to wrap 125 gifts, stand on street corners collecting funds, lending a hand with the set up of the hall in preparation for the 800 Christmas baskets, serving beverages and food to the volunteers and distribution of the baskets. It is such a rewarding sensation knowing you are bringing food and gifts to people in need of a helping hand.

We were also busy shining and decorating the 1946 Seagrave tillerman as we participated in the Santa Clause parade just as we have done for the past 40 plus years. Riding down main street is an experience that never gets old, seeing the smiles on the children's faces as they anxiously wait the arrival of the big guy in the red suit is second to none !

Congrats to all !! We hope that the spirit of the season filled your home with love and laughter and that warmth will come your way this festive season.

*On behalf of
the Montreal
Auxiliary, I wish
you and yours
a very happy
New Year!*



LES NOUVEAUTÉS WHAT'S NEW

Les pompiers auxiliaires de Montréal sont toujours à la recherche de nouvelles façons pour s'améliorer et pour susciter l'intérêt du public. Trouver des moyens pour y parvenir et par la même occasion avoir la possibilité de collecter des fonds pour l'entretien de notre flotte de véhicules antiques et pour la conservation du musée est toujours un bonus.

Nous sommes fiers de vous annoncer que nos nouveaux sites web sont officiellement opérationnels. En visitant <http://www.museedespompiers.ca> vous aurez accès à des photos de nos archives, à des informations sur nos véhicules antiques et vous en apprendrez davantage sur l'histoire des PAM et du musée. Également, nous y ajouterons un calendrier des événements à venir au cours du printemps et de l'été.

En vous rendant sur le site soeur, <http://www.apamtl.ca>, vous trouverez des photos illustrant l'évolution de nos véhicules opérationnels, des photos mettant en valeur les différents services offerts sur les lieux d'intervention à nos pompiers ainsi que toutes les éditions précédentes du Ticker.

Sur les deux sites, vous avez accès à notre nouvelle boutique en ligne où vous pouvez acheter des t-shirts, des casquettes, des porte-clés et bien d'autres articles arborant les logos des PAM et du musée. Tous les bénéfices sont versés au groupe afin d'aider à financer l'entretien de notre collection de pièces antiques : celles qui se trouvent dans le musée et celles qui se trouvent dans le garage. Nous acceptons également les dons en espèces qui peuvent être faits via le lien sur les deux sites.

Pendant que vous parcourez le site, si cela vous inspire à offrir de votre temps, de votre savoir-faire et que vous pensez avoir ce qu'il faut pour être membre des PAM, il vous suffit de remplir le formulaire de demande qui se trouve sous l'onglet «contactez-nous» à l'adresse www.apamtl.ca.

Bonne navigation, faites-vous plaisir en vous offrant des articles signatures à l'effigie des PAM et n'hésitez surtout pas à nous contacter via les sites web, Facebook ou Instagram. Nous sommes impatients de lire vos formulaires de candidature. Nous espérons vous rencontrer dans un avenir rapproché!

The Montreal Auxiliaries are always looking for ways to improve themselves and generate interest within the public eye. Finding ways to do that and having the chance to raise funds for the maintenance of our fleet of antiques and the upkeep of the museum at the same time is always a bonus.

We are proud to officially announce that our new websites are up and running. By visiting <http://www.museedespompiers.ca> you will have access to photos from our archives, information on our antique vehicles and you will learn more on the history of the group and the museum itself. We will also be adding a calendar of upcoming events throughout the spring and summer.

When you go to the sister site, <http://www.apamtl.ca>, you will find photos depicting the evolution of our operational vehicles; photos showcasing the different services provided on-scene to our firefighters as well as all the previous editions of Le Ticker.

On both sites, you can access our new on-line store to purchase t-shirts, ballcaps, keychains and many other articles sporting the PAM and museum logos. All profits are fed back to the group to help finance the maintenance of our antiques: those in the museum and those in the garage. We also graciously accept cash donations that can be made through the link on either site.

While you are browsing, if you are inspired to give of yourself, your time and your talent and you believe that you have what it takes to be a member of the PAM, make sure to fill out the application form that can be found under the «contact us» tab at www.apamtl.ca

Enjoy your browsing, get yourself some PAM swag and feel free to drop us a line either through the websites, Facebook or Instagram. We look forward to reading your applications and hopefully meeting you in the near future!



BALLE ANTI-STRESS - STRESS BALL



CASQUETTE BASEBALL - BASEBALL CAPS



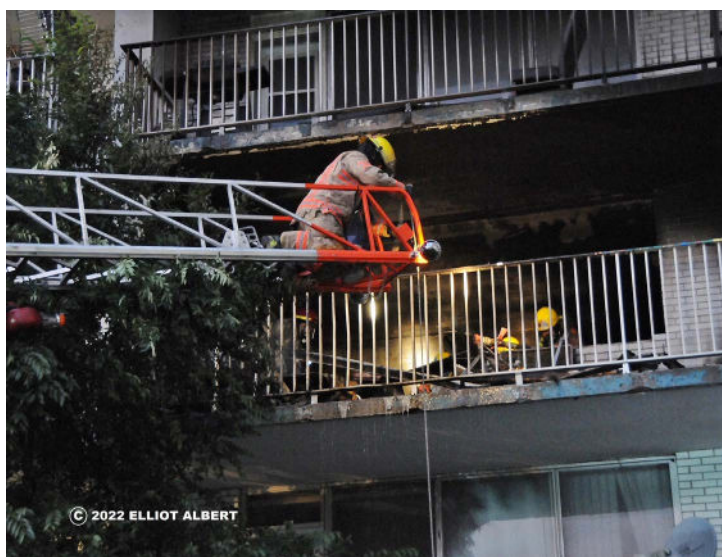
CHALLENGE COIN

LES APPELS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY RUN REPORT

RAPPORT REPORT#	DATE	#ALARMES	ADRESSE ADDRESS	NOTE SPECIAL NOTE
#87	2022-10-02	10-15	ST-DOMINIQUE & NAPOLEON	RÉSIDENTIEL EN CONSTRUCTION RESIDENTIAL UNDER CONSTRUCTION
#88	2022-10-03	10-12	7525, CH. KINGSLEY	RÉSIDENTIEL BGH HIGH RISE RESIDENTIAL
#89	2022-10-03	10-12	9361, FRANCOEUR	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#90	2022-10-09	10-13	76925, 19 ^E AVENUE	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#91	2022-10-12	10-12	3101, OMER-LAVALLÉE	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#92	2022-10-14	10-12	2376, WELLINGTON	INDUSTRIEL GRANDE SUPERFICIE LARGE SURFACE INDUSTRIAL
#93	2022-10-15	10-12	1359, RUE BARRÉ	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2-STOREY RESIDENTIAL
#94	2022-10-20	10-09	6488, RUE CLARK	EFFONDREMENT DE STRUCTURE STRUCTURE COLLAPSE
#95	2022-10-23	10-15	4359, ST-JACQUES OUEST	RÉSIDENTIEL RESIDENTIAL
#96	2022-10-26	10-12	3095, MARCEL	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2-STOREY RESIDENTIAL
#97	2022-10-30	10-12	7474, CHABOT	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#98	2022-11-04	10-12	845, AV. DU PACIFIQUE	COMMERCIAL ET FEU VOITURE COMMERCIAL & CAR FIRE
#99	2022-11-11	10-12	6728, BOUL.ST-LAURENT	COMMERCIAL 3 ÉTAGES 3 - STOREY COMMERCIAL

LES APPELS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY RUN REPORT

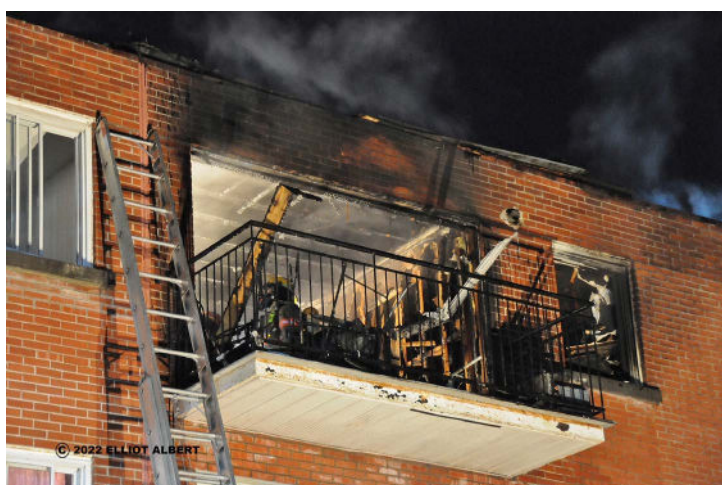
RAPPORT REPORT#	DATE	#ALARMS	ADRESSE ADDRESS	NOTE SPECIAL NOTE
#100	2022-11-29	10-12	8765, SHERBROOKE EST	RÉSIDENTIEL RESIDENTIAL
#101	2022-12-04	10-13	6814, ST-HUBERT	RÉSIDENTIEL RESIDENTIAL
#102	2022-12-23	10-12	1315, JULES POITRAS	ANNULÉ PAR LE PC CANCELED BY IC



10-12 7925, CH. KINGSLEY



10-12 7925, CH. KINGSLEY



10-12 9361, FRANCOEUR



10-12 9361, FRANCOEUR



10-15 4359, ST-JACQUES OUEST



10-15 4359, ST-JACQUES OUEST



10-15 4359, ST-JACQUES OUEST



10-12 7474, CHABOT



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES



JOURNÉE PORTES OUVERTES CASERNE 16



PARADE DU PÈRE NOËL



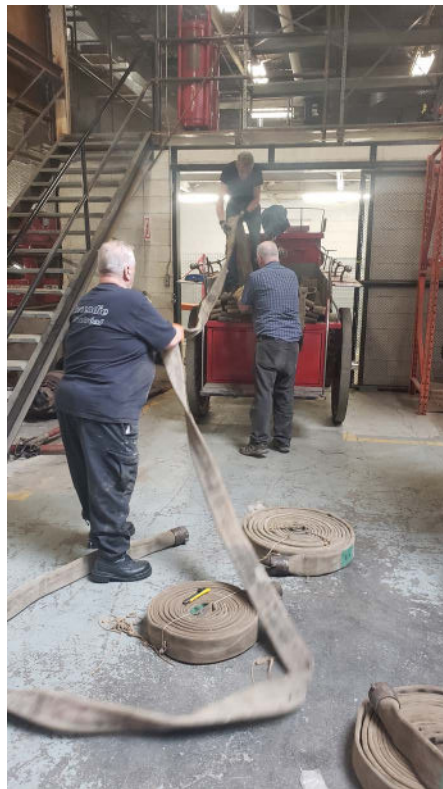
LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES



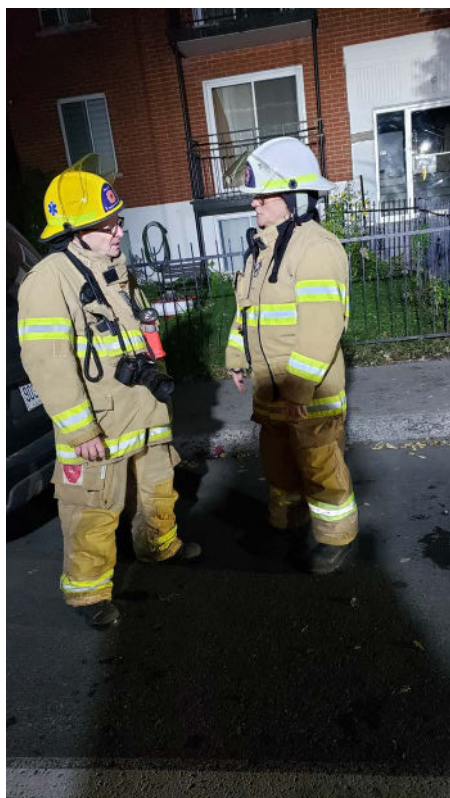
LES PANIERS DE NOËL - COLLECTE DE DONS



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES



LES PAM EN ACTION - PHOTOS DIVERSES





FAMILLE DES PAM/PAM FAMILY

Un grand **MERCI** à nos partenaires pour leur soutien, leur confiance et leur précieuse collaboration.

*A big **THANK YOU** to our partners for their support, their trust and their precious collaboration.*



Équipe de rédaction // Editorial team

Steve Garnett, Tracey Brighten, Josée Gosselin

Collaborateur : Emanuel Lapointe, Guy Dupuis

Crédits photos: Elliot Albert, Emanuel Lapointe et Joe Forget

Vous avez des idées pour des articles ou des commentaires à nous faire ? Ne vous gênez pas ! Nous sommes sur Facebook et Instagram ou vous pouvez nous envoyer un courriel à : museedespompiers@gmail.com

Do you have ideas for articles or comments for us? Do not be shy! We are on Facebook and Instagram, or you can e-mail us at museedespompiers@gmail.com